

**WORLD TRADE ORGANIZATION**

Centre William Rappard  
Rue de Lausanne 154  
Case postale  
CH - 1211 Genève 21

Téléphone: (41 22) 739 51 11  
Ligne directe: (41 22) 739  
Télécopieur: (41 22) 731 42 06  
Télécopieur: 412 324 OMC/WTO CH  
Télécopieur: OMC/WTO, GENÈVE

Référence: GLI/303

22 février 1995

**ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT  
L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE  
FAIT A MARRAKECH LE 15 AVRIL 1994**

**PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION**

Les rectifications qu'il est proposé d'apporter aux listes annexées au Protocole de Marrakech annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 ont été portées à la connaissance des participants aux négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay dans les documents ci-après:

G/RS/17	-	Liste LXXIX - Thaïlande
G/RS/18	-	Liste XVIII - Afrique du Sud
G/RS/19	-	Liste LXXI - Hongrie
G/RS/20	-	Liste XCII - République tchèque
G/RS/22	-	Liste XXXI - Uruguay
G/RS/25	-	Liste V - Canada
G/RS/27	-	Liste LXIX - Roumanie

Etant donné qu'aucune objection n'a été soulevée durant la période de 30 jours prévue à cet effet, ces rectifications ont été approuvées. Les textes pertinents sont joints en annexe au présent document.

Agissant en qualité de dépositaire de l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce, j'ai fait effectuer ces rectifications dans le texte authentique de l'Accord et les ai paraphées dans les listes pertinentes, annexées au Protocole de Marrakech.

En foi de quoi, j'ai signé, le 16 février 1995, le présent Procès-Verbal de rectification, établi en français, anglais et espagnol.

Peter D. Sutherland  
Directeur général

PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD GENERAL  
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994

Liste LXXIX - Thaïlande

Dans la Partie I, Section I-A de la Liste LXXIX - Thaïlande, les corrections techniques suivantes ont été apportées:

- 1) Position du SH n° 0905.00
  - Colonne 4: remplacer le taux consolidé ad valorem de 7 pour cent par 27 pour cent.
- 2) Position du SH n° 1209.24
  - Colonnes 3, 4 et 5: insérer: taux de base: 40 pour cent, taux consolidé: 30 pour cent et période de mise en oeuvre: 1995/2004 respectivement.

PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD GENERAL  
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994

Liste XVIII - Afrique du Sud

Les corrections techniques suivantes ont été apportées à la Liste XVIII - Afrique du Sud:

1. Dans la Partie I, Section I, remplacer le numéro de la position tarifaire ex 22090000 (Grape must and grape juice) par **ex 2009**.
2. Dans la Partie IV, Section I (Domestic support: Total AMS commitments), l'unité monétaire n'est pas indiquée. Il convient d'y insérer **Rand '000**.

PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD GENERAL  
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994

Liste LXXI - Hongrie

Les positions suivantes ont été supprimées de la Section II de la Liste LXXI - Hongrie:

33.01  
35.01 à 35.05  
3809.10  
3823.60  
41.01 à 41.03  
43.01  
50.01 à 50.03  
51.01 à 51.03  
52.01 à 52.03  
53.01  
53.02

PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD GENERAL  
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994

Liste XCII - République tchèque

La page 2 ci-après a été insérée après la page 1 de la Section II, Partie IV (Subventions à l'exportation) de la Liste XCII de la République tchèque, soit après la page 19177 du volume 22 des instruments juridiques reprenant les résultats des négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay faits à Marrakech le 15 avril 1994.

Schedule XCII - Czech Republic  
This Schedule is authentic only in the English Language  
**PART IV AGRICULTURE PRODUCTS: COMMITMENTS LIMITING SUBSIDIZATION**  
(Article 3 of the Agreement on Agriculture)  
**SECTION II Export Subsidies: Budgetary Outlay and Quantity Reduction Commitments**

Description of products and tariff item numbers	Base outlay level	Calendar/ other year applied	Annual and final outlay commitment levels (mil Kc)						Base quantity (1000 t)	Calendar/ other year applied	Annual and final quantity commitment levels (1000 t)						Relevant Supporting Tables
			1995	1996	1997	1998	1999	2000			1995	1996	1997	1998	1999	2000	
1	2	3	4						5	6	7						8
Vegetable oil fats 1501, 1502, 1505, 1512, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518	50.3	calendar	47.3	44.3	41.3	38.2	35.2	32.2	9.1	calendar	8.8	8.5	8.2	7.9	7.5	7.2	Supporting Table 11 AGST/CZE
	99.2	calendar	93.3	87.3	81.4	75.4	69.5	63.5	6.2	calendar	6.0	5.8	5.6	5.3	5.1	4.9	
Sugars, sugar, confectionary 1701, 1702, 1703, 1704, 1806																	- " -
Beer 2203	86.4	calendar	81.2	76.0	70.8	65.7	60.5	55.3	188.5 mil l	calendar	181.9	175.3	168.7	162.1	155.5	148.9	- " -
Wine 2204, 2204, 2206	24.3	calendar	22.9	21.4	20.0	18.5	17.1	15.6	4.7 mil l	calendar	4.5	4.4	4.2	4.0	3.9	3.7	- " -
Spirits, beverages 2201, 2201, 2207, 2208	107.7	calendar	101.2	94.8	88.3	81.8	75.4	68.9	71.2 mil l	calendar	68.7	66.2	63.7	61.2	58.7	56.2	- " -
Starch 1108,3505, 380910	75.9	calendar	71.4	66.8	62.3	57.7	53.2	48.6	15.1	calendar	14.6	14.0	13.5	13.0	12.4	11.9	- " -
Malt 1107	841.9	calendar	791.4	740.9	690.4	639.9	589.4	538.9	309.8	calendar	299.0	288.1	277.3	266.4	255.6	244.7	- " -
Cereals, flour products 1001, 1002, 1003, 1004, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1109, 1902, 1905	230.6	calendar	216.8	202.9	189.1	175.3	161.4	147.6	82.9	calendar	80.0	77.1	74.2	71.3	68.4	65.5	- " -

PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD GENERAL  
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994

Liste XXXI - Uruguay

Les corrections suivantes ont été apportées à la Partie I, Section II (Autres produits) de la Liste XXXI - Uruguay:

Page 10

Colonne 1, ajouter: "3301".

Colonne 2, ajouter: "Aceites esenciales (desterpenados o no), incluidos los "concretos" o "absolutos"; resinoides; disoluciones concentradas de aceites esenciales en grasas, aceites fijos, ceras o materias análogas, obtenidas por enflorado o maceración; subproductos terpénicos residuales de la desterpenación de los aceites esenciales; destilados acuosos aromáticos y disoluciones acuosas de aceites esenciales".

Colonne 4, ajouter: "20".

Page 43

Position 7007, colonne 4, ajouter: "35".

Page 46

Colonne 2, cinquième entrée à partir du haut de la page, supprimer: "a 4 mm, sin motivos en relieve".

Page 56

Chapitre 76, colonne 4, supprimer: "35".

Page 59

Position 8208, colonne 4, supprimer: "35".

Page 60

Position 7211, colonne 4, ajouter: "35".

Page 65

Position 8422, colonne 4, ajouter: "35".

Page 66

Numéro 8422.30.00, colonne 4, ajouter: "25".

Numéro 8422.30.00, colonne 5, remplacer: "25" par "CE".

Numéro 8422.30.00, colonne 6, supprimer: "CE".

Page 76

Numéro 8477.90.00, colonne 4, ajouter: "18".

Numéro 8477.90.00, colonne 5, remplacer: "18" par "CE".

Numéro 8477.90.00, colonne 6, supprimer: "CE".

Page 82

Position 8512, colonne 4, ajouter: "35".

Page 83

Position 8516, colonne 4, ajouter: "35".

Position 8529, colonne 4, ajouter: "35".

Position 8535, colonne 4, ajouter: "35".

Position 8536, colonne 4, ajouter: "35".

Page 85

Numéro 8701.20, colonne 3, supprimer: "C".

Page 88

Numéro 8704.22.00, colonne 3, supprimer: "C".

Numéro 8706.00.00, colonne 4, ajouter: "35".

Numéro 8707.10.00, colonne 4, ajouter: "35".

Page 96

Chapitre 96, colonne 4, ajouter: "35".



PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD GENERAL  
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994

Liste V - Canada

Les corrections suivantes ont été apportées à l'annexe D (Produits pharmaceutiques) de la Liste V - Canada:

**ANNEXE I:**

1. Supprimer la position suivante:

290611	2216-51-5	levomenthol
--------	-----------	-------------

2. Les DCI suivantes ont été énumérées deux fois dans l'annexe I avec deux numéros du registre du Chemical Abstract Service (CAS). Les répétitions inutiles et les numéros du CAS incorrects sont supprimés comme suit:

291570	555-44-2	tripalmitin
292250	407-41-0	dexfosfoserine
292250	96346-61-1	onapristone
293090	5667-98-1	aldesulfone sodium
293390	84812-85-1	tazadolene
293410	68247-85-8	peplomycin
293490	100599-27-7	tenidap

3. Les mots "excluding monosodium glutamate" doivent être insérés après "glutamic acid (INN)" comme suit:

292242	56-86-0	glutamic acid (INN) excluding monosodium glutamate
--------	---------	--

4. Les abréviations (ISO) suivantes sont remplacées par les DCI appropriées:

291430	82-66-6	<i>diphenadione (INN) remplace diphacinone (ISO)</i>
291900	470-90-6	<i>clofenvinfos (INN) remplace chlorfenvinphos (ISO)</i>
292010	2104-96-3	<i>bromofos (INN) remplace bromophos (ISO)</i>
292010	299-84-3	<i>fenclofos (INN) remplace fenchlorphos (ISO)</i>
292429	63-25-2	<i>carbaril (INN) remplace carbaryl (ISO)</i>
293090	786-19-6	<i>carbofenotion (INN) remplace carbophenothion (ISO)</i>
293090	3383-96-8	<i>temefos (INN) remplace temephos (ISO)</i>
293100	52-68-6	<i>metrifonate (INN) remplace trichlorfon (ISO)</i>
293229	56-72-4	<i>coumafos (INN) remplace coumaphos (ISO)</i>
293290	78-34-2	<i>dioxation (INN) remplace dioxathion (ISO)</i>
293359	333-41-5	<i>dimpylate (INN) remplace diazinon (ISO)</i>
293410	148-79-8	<i>tiabendazole (INN) remplace thiabendazole (ISO)</i>

5. Les corrections orthographiques suivantes doivent être apportées comme indiqué dans le document **L/7430/Add.4** du 3 août 1994:

292229	1518-86-1	<i>hydroxyamfetamine remplace hydroxyamphetamine</i>
292250	85750-39-6	<i>etilefrine pivalate remplace etilefrine privalate</i>
293490	118812-69-4	<i>ularitide remplace ularititude</i>

**ANNEXE II:**

1. "SODIUM" est ajouté à la liste après "SALICYLOYLACETATE" comme indiqué dans le document **L/7430/Add.4** du 3 août 1994.
2. "(PIVALOYLOXY)METHYL HYDROCHLORIDE" est ajouté à la liste après "(PIVALOYLOXY)METHYL" étant donné que c'est un synonyme de "PIVOXIL HYDROCHLORIDE" qui est déjà énuméré à l'annexe II.
3. Les radicaux ou groupements OMS suivants qui n'apparaissent auparavant pas dans l'annexe II sont ajoutés à la liste par ordre alphabétique:

ACETURATE	DEANIL	METEMBONATE
ACISTRATE	DECIL	MOFETIL
ACOXIL	DIBUDINATE	OCTIL
AMSONATE	DIBUNATE	OLAMINE
BEZOMIL	DIGOLIL	OXOGLURATE
BUCICLATE	DIOLAMINE	PIVOXETIL
BUNAPSILATE	DOCOSIL	PROXETIL
BUTEPRATE	DOFOSFATE	STEAGLATE
CARBESILATE	ERBUMINE	TENOATE
CICLOTATE	ETABONATE	TEPROSILATE
CIPIONATE	FARNESIL	TOFESILATE
CLOSILATE	FENDIZOATE	TRICLOFENATE
CROBEFATE	HIBENZATE	TRIFLUTATE
CROMACATE	HYCLATE	TROLAMINE
CROMESILATE	LAURILSULFATE	TROXUNDATE
DAPROPATE	MEGALLATE	XINAFOATE

4. Les positions suivantes sont remplacées pour en rétablir l'orthographe ou apporter des modifications mineures telles que des espaces ajoutés ou supprimés:

ALLYLBROMIDE remplace ALLYL BROMIDE	
ALLYLIODIDE remplace ALLYL IODIDE	
BENZYL BROMIDE remplace BENZYL BROMIDE	
BENZYL IODIDE remplace BENZYL IODIDE	
BIS (HYDROGEN MALATE) remplace BIS (HYDROGEN) MALATE	
BIS (HYDROGEN MALEATE) remplace BIS (HYDROGEN) MALEATE	
BIS (HYDROGEN MALONATE) remplace BIS (HYDROGEN) MALONATE	
CAMPOR-10-SULPHONATE remplace CAMPOR-10-SUPHONATE	
CYCLOHEXANEPROPIONATE remplace CYCLOHEXANPROPIONATE	
ETHYL IODIDE remplace ETHYL IODIDE	
1,5-NAPHTHALENEDISULFONATE remplace 1,5-NAPHTHALENESULFONATE	
PROPIONATEDODECYL SULPHATE remplace	PROPIONATE DODECYL SULPHATE
SODIUM HYDROGEN PHOSPHATE remplace	SODIUM HYDROGEN PHOSPHATESODIUM
SODIUM METHANESULPHONATE remplace METHANESULPHONATE	
SUCCINYL remplace SUCCINIL	

5. Les produits suivants sont replacés dans l'ordre alphabétique qui doit être établi sans que le "N" soit pris en considération:

N-CYCLOHEXYLSULPHAMATE doit venir après CYCLOHEXYLPROPIONATE  
N-OXIDE HYDROCHLORIDE doit venir après OXIDE

6. Les produits suivants sont supprimés de la liste étant donné qu'ils apparaissent deux ou trois fois avec des variations orthographiques mineures:

BESYLATE	ISETHIONATE
tert-BUTYL ACETATE	MESYLATE
tertiary BUTYL ACETATE	METHYLSULFATE
tert-BUTYL ESTER	METHYLSUPHATE
tertiary BUTYL ESTER	NAPADISYLATE
CAMSYLATE	NAPSYLATE
DECANOATE	THEOCLATE
ENANTHATE	
ESYLATE	

### **ANNEXE III:**

1. Supprimer les positions suivantes:

2907.29 DIETHYLSTILBESTROL DIETHYLSTILBESTROL DIFUROATE 2932.19 549-40-6  
Cette position correspond au Furostilbestrol (INN) qui est déjà inclus à l'annexe I.

2933.39 HALOPERIDOL HALOPERIDOL DECANOATE 2933.90 74050-97-8  
Etant donné que la classification correcte du HALOPERIDOL DECANOATE dans le SH est 2933.39, il apparaît dans la même sous-position que l'ingrédient actif et n'a pas à être repris à l'annexe III.

2934.30 PROMETHAZINE PROMETHAZINE TEOCLATE 2939.50 17693-51-5  
PROMETHAZINE TEOCLATE est lui-même une DCI et figure déjà à l'annexe I.

2. Les positions suivantes sont remplacées pour rétablir l'orthographe ou laisser des espaces comme indiqué dans le document **L/7430/Add.4** du 3 août 1994:

2909.49	CHLORPHENESIN	CHLORPHENESIN CARBAMATE	2924.29
886-74-8			
	remplace		
2909.49	CHORPHENESIN	CHORPHENESIN CARBAMATE	2924.29
886-74-8			

2918.90	ENOXOLONE	ENOXOLONE DIHYDROGEN PHOSPHATE	2919.00
18416-35-8			
	remplace		
2918.90	ENOXOLONE	ENOXOLONE DIHYDROGENPHOSPHATE	2919.00
18416-35-8			

3. Les corrections suivantes du numéro de registre CAS sont effectuées comme indiqué dans le document **L/7430/Add.4** du 3 août 1994:

CAS RN 742-92-2 est remplacé par 74203-92-2; et  
CAS RN 13931-76 est remplacé par 13931-75-4

**ANNEXE IV:**

1. Les modifications ci-après sont apportées afin que les sous-positions du SH soient fidèlement reproduites:

2918.50 devient 2918.90	30131-16-9	4-(Phenylbutoxy) benzoic acid
2922.19 devient 2922.29	120-20-7	2-(3,4-Dimethoxyphenyl)ethylamine
2922.50 devient 2922.29	55174-61-3	Benzene-ethanamine-3,4-dimethoxy-betamethyl
2932.29 devient 2933.29	24155-42-8	alpha-(2,4-Dichlorophenyl)-1H-imidazole-1-ethanol
2932.59 devient 2932.29	298-81-7	8-Methoxypsoralen
2932.90 devient 2932.19	37743-18-3	N-[Dihydro-3,3-diphenyl-2(3H)-furanylidene]-N-methylmethanaminium bromide
2933.29 devient 2933.39	103094-30-0	3-Ethyl-5-methyl-4-(2-chlorophenyl)-1,4-dihydro-2-[2-(1,3-dihydro-1,3-dioxo-2H-isoindol-2-yl) ethoxy (methyl)-6-methyl-3,5-pyridine dicarboxylate
2933.39 devient 2933.29	83857-96-9	1H-Imidazole-4-carboxaldehyde, 2-butyl-5-chloro-
2933.40 devient 2933.59	7597-60-6	1,3-Dimethyl-4-amino-5-formylaminouracil
2933.90 devient 2933.39	57988-58-6	4-(4-Bromophenyl)-4-piperidinol
2934.90 devient 2933.90	9585-13-5	5-Ethyl-4-(2-phenoxyethyl)-2H-1,2,4-triazol-3(4H)-one

2934.90	114873-37-9	1,4,7,10-Tetraazacyclododecane-1,4,7-triacetic acid
devient		
2933.90	114873-37-9	1,4,7,10-Tetraazacyclododecane-1,4,7-triacetic acid
2934.90	66242-82-8	2,5-Dihydro-5-thioxo-1H-tetrazole-1-methanesulphonic acid, disodium salt
devient		
2933.90	66242-82-8	2,5-Dihydro-5-thioxo-1H-tetrazole-1-methanesulphonic acid, disodium salt

2. Les positions suivantes qui correspondent à des DCI incluses à l'annexe I sont supprimées de l'annexe IV:

2924.29	29122-68-7	2-[4-(2-Hydroxy-3-isopropyl aminopropoxy)phenyl] acetamide
correspond à atenolol (INN)		
2932.19	66357-35-5	N-[2-((5-((Dimethylamino)methyl)-2-furanylmethyl)thio)-ethyl]-N-methyl-2-nitro-1,1-ethenediamine
correspond à ranitidine (INN)		
2933.39	115-46-8	alpha,alpha-Diphenyl-4-piperidinemethanol hydrochloride
correspond à azacyclonol (INN)		
2933.59	98079-51-7	1-Ethyl-6,8-difluoro-1,4-dihydro-7-(3-methyl-1-piperazinyl)-4-oxoquinoline-3-carboxylic acid
correspond à lomefloxacin (INN)		
2933.79	105431-72-9	2H-Indol-2-one, 1,3-dihydro-1-phenyl-3,3-bis (4-pyridinylmethyl)
correspond à linopirdine (INN)		
2933.90	91441-48-4	Anthra[1,9-cd] pyrazol-6(2H)-one,7,10-dihydroxy-2 (2-[(2-hydroxyethyl)amino]ethyl)-5-[(2-(methylamino)ethyl)amino]
correspond à teloxantrone (INN)		
2934.90	53910-25-1	(R)-3-(2-Deoxy-beta-D-erythropentofuranosyl)-3,4,7,8-tetrahydro-imidazo-(4,5)(1,3)diazepin-8-ol
correspond à pentostatin (INN)		
2934.90	69655-05-6	2',3'-Dideoxyinosine
correspond à didanosine (INN)		
2934.90	3056-17-5	3'-Deoxy-2',3'-didehydrothymidine
correspond à stavudine (INN)		

3. Le n° CAS indiqué ci-après remplace l'indication "NA" pour les positions suivantes:

2926.90	151338-11-3	3-Cyana-N-(1,1-dimethylethyl)-androsta-3,5-diene-17 beta-carboxamide
2931.00	123599-78-0	[(2-Methyl-1)-1-oxyl propoxy](propoxy)-(4-phenylbutyl 1)-phosphinyl] acetate

PROTOCOLE DE MARRAKECH ANNEXE A L'ACCORD GENERAL  
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE DE 1994

Liste LXIX - Roumanie

Les corrections techniques suivantes ont été apportées à la Partie I, Section II (Autres produits) de la Liste LXIX - Roumanie:

Position tarifaire du SH n° 4016.99.10 ("--- For technical uses, for use in civil aircraft"),  
colonne 3: supprimer "O (U)" et remplacer par "O (B)".